



## **Pieśń na drogę z Sikkimu do Tybetu** *Dziamjang Khjentse Ciekji Lodro*

Wizją drugiego obrotu jest pustość wewnętrzna,  
Którą wykłada i opisuje niezrównany opiekun Arja Nagardżuna.

Obrót trzeci omawia esencję ostatecznego znaczenia,  
Prezentowaną przede wszystkim przez czcigodnego Arja Asangę.

Intencje Nagardżuny i Asangi sprowadzają się do jednego.  
Trzy – sakja, kagju i nyingma – są zgodne.  
Esencja Sugaty nie jest zwykłą próżnią  
Za sprawą – nieszukanej – samorzutnej obecności  
Kaji i mądrości, przymiotów i aktywności  
Jako aspektu świadomości, jądra przestrzeni.  
Umysł czystości, spełnienia i wolności jest Buddą –  
Uzbrój się w niewzruszoną pewność w tej kluczowej kwestii.

Jako że ma moce i wszystko inne, przewycięża splamienia emocji i postrzegania,  
Abyś mógł stać się tym, co kładzie kres samsarze.

Jeśli chcesz praktykować doskonałość mądrości w jednej sesji,  
Sprowadź całość do fundamentu rozwijania bodhicitty,  
Ponieważ wszystko zawiera się w praktyce nierozdzielności pustości i współczucia:  
Bodhicitta względna, urzeczywistnienie każdego konwencjonalnego aspektu,  
Oraz bodhicitta ostateczna, obejmująca to, co nie ma cech.  
Oto moje pouczenie dla ciebie, głębia znaczenia.

*Ciekji Lodro napisał to dla ucznia, Traltso Rinczena, który prosił o pieśń na drogę z Sikkimu do Tybetu.*

Przekład na język polski: Adam Kozieł